УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК ПО РУССКОЙ ОРФОГРАФИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ КАК МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЕ УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ КОМПЛЕКСНОГО ТИПА

Шукуруллоева Назокатхон Бахромжон кизи, преподаватель
Гулистанского государственного педагогического института
e-mail: nxonimqulova@bk.ru

Аннотация. Статья представляет обзор учебных словарей-справочников по русской орфографии, ориентированных на студентов нефилологических направлений. Основной акцент делается на анализе и оценке их многофункциональности как учебного пособия комплексного типа.

Ключевые слова: учебные словари, справочники, русская орфография, студенты, нефилологические направления, учебное пособие, многофункциональность

NOFILOLOGIK TA’LIM YO‘NALISHLARI TALABALAR UCHUN RUS TILIDAGI IMLO QOIDALARI QO‘LLANMA-LUG‘ATI MURAKKAB TIPDAGI KO‘P FUNKSIYALI O‘QUV QO‘LLANMA SIFATIDA

Annotatsiya. Maqolada filologik bo‘lmagan yo‘nalishdagi talabalarga qaratilgan rus imlosi qoidalari o‘quv lug‘atlari-ma’lumotnomalari haqida umumiy ma’lumot berilgan. Asosiy e’tibor kompleks tipdagi o‘quv qo‘llanma sifatida ularning ko‘p qirraliligini tahlil qilish va baholashga qaratilgan.

Kalit so‘zlar: o‘quv lug‘atlari, ma’lumotnomalar, rus imlosi, talabalar, filologik bo‘lmagan yo‘nalishlar, darslik, ko‘p funktsionallik.

EDUCATIONAL DICTIONARY-REFERENCE BOOK ON RUSSIAN ORTHOGRAPHIES FOR STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL FIELDS AS A MULTIFUNCTIONAL TEXTBOOK OF A COMPLEX TYPE

Abstract. The article presents an overview of educational dictionaries-reference books on Russian spelling aimed at students of non-philological fields. The main emphasis is on the analysis and evaluation of their versatility as a comprehensive type of teaching aid.

Keywords: educational dictionaries, reference books, Russian spelling, students, non-philological areas, textbook, versatility

Введение. В целях реализации задачи совершенствования орфографической компетенции студенты нефилологических направлений,

поступивших на I курс высшего учебного заведения, нам необходимо было разработать учебное пособие по орфографии, которое а) соответствовало бы уровню языковой подготовки студентов, б) отличалось бы многофункциональностью, то есть возможностью использования как на занятиях при обучении разных контингентов иноязычных студентов, так и в условиях самостоятельной работы, в) отличалось бы комплексностью, то есть учитывало специфику различных орфографических принципов русского языка и содержало возможности обучения и проверки.

Обсуждение и результаты. В педагогической и методической литературе различают два вида учебных изданий: учебник и учебное пособие. Учебник считают основным средством обучения, он в определенном смысле самодостаточен и может способствовать достижению целей обучения и без каких-либо учебных пособий. Учебное пособие – это вспомогательное средство обучения, предназначенное для расширения и углубления знаний, совершенствования навыков и умений учащихся [1].

В практике создания учебников по русскому языку как иностранному материал, специально предназначенный для углубленного и систематизированного обучения аспектам языка, традиционно включается в учебные пособия. Так, к учебным пособиям относятся лингафонные курсы, учебные словари, грамматические справочники, сборники упражнений. То средство обучения, которое мы предлагаем использовать при обучении студентов I курса, является именно учебным пособием.

В педагогической и методической литературе различают два вида учебных дисциплин: теоретические и практические – и, соответственно, две разновидности учебников и учебных пособий, предназначенных для обучения этим дисциплинам.

Теоретические дисциплины (например, курс «Современный русский язык» на филологических факультетах университетов) направлены на формирование у студентов системы знаний, составляющих основу той или иной науки. При этом на занятиях по теоретическим предметам могут формироваться также и умения (например, умения анализировать примеры), но все они подчинены главной цели – формированию системы знаний.

Практические дисциплины (например, курс «Практический русский язык» для студентов нефилологических направлений) направлены, главным образом, на обучение студентов способам деятельности, на формирование у них навыков и умений. На учебных занятиях у студентов формируются также и знания, но они рассматриваются не как основной, а как дополнительный результат обучения. На экзаменах по курсу «Практический русский язык», а также в ходе сертификационного тестирования ни качество этих знаний, ни даже их наличие никогда не проверяются.

Разграничение главного и второстепенного в теоретических и практических дисциплинах оказывается тесно связанным с разграничением функций учебника и учебного пособия. Учебник по теоретическим дисциплинам содержит системное изложение теоретических сведений, материалы же для развития навыков и умений включаются в учебные пособия.

Учебник по практическим предметам, напротив, включает в себя задания для обучения способам деятельности. Теоретические же сведения, а также дополнительный обучающий материал включаются в учебные пособия.

Для подтверждения последнего положения можно привести примеры из опыта создания учебников для практического курса русского языка как иностранного. В 60-70-е годы XX века пользовался популярностью «Учебник русского языка», созданный коллективом преподавателей МГУ под руководством Е. Г. Баш. Учебник содержал речевые образцы, таблицы и схемы, упражнения, учебные тексты, но теоретических сведений, правил в нем не было. Все они были вынесены в отдельное пособие «Справочник по русскому языку для студентов-иностранцев». Точно так же в 70-е гг. XX века был разработан учебник «Русский язык для всех» и к нему было выпущено пособие - грамматический справочник [2].

В учебном пособии должны быть представлены все наиболее типичные орфографические явления, отражающие принципы русской орфографии. Так как наиболее трудными для студентов нефилологических направлений являются написания, подчиняющиеся морфологическому принципу, в учебном пособии именно им следует уделить самое большое внимание. В нем должны содержаться орфографические правила, то есть по своей сути это учебное пособие должно представлять собой орфографический справочник. Кроме того, каждое правило должно сопровождаться примерами и упражнениями. Упражнения же должны иметь ключи, вынесенные в конец учебного пособия.

Поскольку в русском языке имеется множество написаний, образующихся не по правилам, в учебном пособии необходимо предусмотреть и орфографический словарь, который должен служить средством для самопроверки написания слов в процессе письменной речевой деятельности.

Таким образом, учебное пособие, предназначенное для совершенствования орфографической компетенции, будет представлять собой учебный словарь-справочник, включающий в себя правила, примеры, упражнения и орфографический словарь [3].

В практике создания учебной литературы по русскому и иностранным языкам имели место следующие разновидности учебных пособий:

– *Орфографические и грамматические справочники, содержащие теоретические сведения (правила) и примеры,* например, уже указанный выше «Справочник по русскому языку для студентов-иностранцев», адресованный студентам подготовительных факультетов и учитывающий их уровень языковой подготовки. Справочники используются, в основном, для самопроверки при выполнении домашних заданий.

– *Словари,* например, «Учебный словарь русского языка», (Репкин 1998), «Новый учебный словарь русского языка» (2003), «Учебный орфографический словарь русского языка» (Лопатин, Иванова, Сафронова 2005), «Учебный словарь трудностей русского языка для школьников» (2007). Существуют учебные словари, адресованные иностранным студентам, например, «Учебный словарь математической лексики для иностранных учащихся...» (1987), «Учебный словарь глагольных форм русского языка» (Толмачева 1995),

«Учебный словарь по глагольному управлению для студентов-иностранцев, изучающих философию» (Стамбулян 2001), «Словарь сочетаемости слов русского языка» (2002). Учебные словари, как правило, используются в самостоятельной работе студентов.

– *Сборники упражнений, содержащие упражнения и ключи,* например «Русский язык в упражнениях» (Хавронина, Широченская 2005). Эти пособия могут использоваться и на занятиях, но чаще всего оказываются полезными как материал для самостоятельной работы студентов.

– *Практические грамматики,* содержащие теоретические сведения, примеры и упражнения, например, пособие «Русский язык» И. М. Пулькиной и Е.Б. Захавы-Некрасовой (1985), «Употребление видов глагола» Е. Б. Захавы-Некрасовой (1978), «Вводный курс грамматики русского языка» Е. Б. Захавы-Некрасовой и Н.Н. Ковачевой (1964). По сути, это грамматические справочники в комплексе с упражнениями, предназначенные для использования при выполнении домашних заданий.

– *Словари-справочники,* например, «Слитно или раздельно? Орфографический словарь-справочник» (Букчина 1998), «Орфографический словарь-справочник русского правописания» (Грабчикова 2000), «Орфографический словарь русского языка для учащихся. Грамматический справочник» (2001), «Орфографический учебный словарь с основными правилами правописания» (Кудрявцева 2001), «Орфографический словарь. Комментарий. Правила: Справочник» (Соловьев 2003), «Орфографический словарь русского языка с грамматическим правилами» (Резничко 2005), «Словарь-справочник синтаксической сочетаемости глаголов» (Лебедев 2006).

– *Упражнения в комплексе со словарем.* Ряд учебных пособий содержит в себе учебные задания, тексты и вместе с ними словарь, например, «Сборник упражнений по русскому языку» (Захава-Некрасова, Ковалева 1968), «Сборник упражнений по грамматике русского языка» (2003) [4].

Из указанных разновидностей учебных пособий три первых не являются комплексными. Они решают только одну задачу: или предложить теоретические объяснения, или служить материалом для самопроверки, или быть средством, обеспечивающим усвоение изученного материала. Три следующих разновидности, напротив, представляют собой учебные пособия комплексного типа. Цели объединения в рамках одной книги словаря и справочника, словаря и упражнений, справочника и упражнений сугубо прагматические: в учебном процессе пользоваться одной книгой удобнее, чем двумя или тремя.

В практике создания учебной литературы по русскому языку как иностранному еще не было комплексных учебных пособий, которые объединяли бы в себе справочник, словарь и упражнения. Однако если принимать во внимание доводы, изложенные выше, то можно утверждать, что такого рода комплексные учебные пособия и возможны, и необходимы, особенно для реализации задач совершенствования орфографической компетенции иностранных учащихся. Именно таким и является разработанный нами учебный словарь-справочник по русской орфографии.

Учебное пособие для иностранцев должно отличаться от учебного пособия для русских.

Из практики работы известно, что студенты нефилологических направлений почти никогда не пользуются нормативными словарями, грамматическими и орфографическими справочниками, предназначенными для носителей русского языка. Причина состоит в том, что авторы этих изданий не учитывают уровень языковой подготовки иностранных студентов как при определении объема материала, так и при изложении правил [5].

Учебный словарь-справочник по орфографии должен соответствовать уровню языковой подготовки данного конкретного контингента учащихся. Это означает, что он должен опираться на изученный студентами лексический материал, но при этом может содержать и новый материал, соответствующий следующему более высокому уровню владения языком.

В учебном словаре-справочнике по русской орфографии для студенов нефилологических направлений должны содержаться теоретические объяснения, но они также должны соответствовать уровню языковой подготовки студентов и в нашем случае должны носить упрощённый характер, исключающий сложные для понимания элементы. При этом изложение правил должно отличаться логичностью, точностью, строгостью и выразительностью.

При обращении к учебному словарю-справочнику иноязычный студент должен не просто получить ответ на вопрос, послуживший стимулом для обращения к данному роду информации, но и осваивать новые способы деятельности (например, работу со справочным материалом). Поскольку орфографический материал, с которым приходится сталкиваться студенту, в ряде случаев является незнакомым и может вызвать трудности, только правильно организованная его структура и подача в справочнике поможет освоить новую информацию и сохранить её в долговременной памяти, то есть усвоить.

Заключение. Таким образом, мы предлагаем использовать для совершенствования орфографической компетенции студентов нефилологических направлений **учебный словарь-справочник по русской орфографии,** который представляет собой учебное пособие комплексного типа, так как включает в себя а) элементы справочника (правила и примеры), б) орфографический словарь, в) упражнения с ключами.

В учебном словаре-справочнике по русской орфографии должны быть реализованы общие (принципы) и специфические требования к учебным пособиям. К общим требованиям относятся:

1. Научность и доступность (посильность). Материал учебного пособия должен соответствовать уровню современной лингвистической науки и в то же время быть доступным учащимся, соответствовать уровню их языковой подготовки.

2. Реализация практической направленности обучения. Материал учебного пособия по орфографии должен способствовать целям обучения письменной речевой деятельности.

3. Логичность, системность и последовательность. Учебный словарь-

справочник должен быть логично построен, что облегчит поиск в нем информации при его использовании в самостоятельной работе студентов. Важно системно представлять в нем информацию, например, в такой последовательности: строение слов, основа слова, корень, приставки, суффиксы разных частей речи, окончания, «беглые гласные», правописание с отрицательными частицами, правописание предлогов.

4. Наглядность, реализующаяся в наличии таблиц и схем, а также в достаточном количестве примеров.

5. Удобство в использовании. Учебный словарь-справочник должен в максимальной степени облегчать «для каждого учащегося сам процесс овладения русским языком, быть интересным, привлекательным по форме и содержанию, удобным и простым для занятий в классе по нему под руководством учителя и для самостоятельной работы дома».

6. Унификация в использовании терминологии и обозначений.

К специфическим требованиям, учитывающим специфику обучения русскому языку на 1 курсе высшего учебного заведения, а также специфику контингента учащихся, относятся:

1. Многофункциональность. Данное учебное пособие должно быть предназначено как для самостоятельной работы, так и для работы в аудитории. Поскольку оно рассчитано и на самостоятельную работу студента, который при обращении к такого типа информации несомненно столкнётся с трудностями понимания материала, сведения по правописанию должны даваться в нем не через проблемные вопросы и ситуации, а через объяснения.

2. Комплексность. Представление в учебном пособии по орфографии правил с примерами, упражнений с ключами и словаря.

3. Ориентация на конкретный контингент учащихся.

Опираясь на исследования по теории учебника, мы сформулировали следующие функции учебного словаря-справочника по русской орфографии для студентов нефилологических направлений:

– информационную (функция собственно справочника, источника языкового материала, необходимого для усвоения);

– формирующую (справочник способствует формированию как орфографических, так и общеучебных навыков и умений: например, умения работы с теоретическим материалом, умения самостоятельно объяснять ошибки с помощью справочника);

– систематизирующую (способствует приведению ранее полученных знаний в систему, изучению новых сведений во взаимосвязи с ранее изученными);

– корректирующую и контролирующую (по отношению к ранее полученным знаниям, навыкам и умениям учащегося);

– развивающую (учебный словарь-справочник должен способствовать развитию мыслительных процессов, памяти и т. д.);

– мотивирующую (форма изложения материала должна быть представлена таким образом, чтобы создавать дальнейшие мотивы и стимулы к последующему изучению не только орфографии, но и языка вообще);

– трансформационную (формирующую соответствующие общеучебные специальные умения; например, чтение теоретического материала справочника непосредственно связано с развитием такого мыслительного процесса, как анализ примеров или, например, задания, для выполнения которых необходимо обратиться к словарю; данный вид заданий формирует навыки самостоятельной работы);

– воспитывающую (воспитание у учащегося умения самостоятельно, инициативно и творчески работать с теоретическим материалом, справочником).

Таким образом, в целях совершенствования орфографической компетенции иностранных студентов I курса мы предлагаем использовать комплексное многофункциональное учебное пособие – учебный словарь-справочник по русской орфографии.

Список использованной литературы

1. Алексеева Н. Новые принципы обучения иностранных студентов русской орфографии // Русская филология. Сборников научных работ молодых филологов. – Тарту, 2008.

2. Астафьева Н. И. Предлоги в русском языке и особенности их употребления. – Минск: Высшая школа, 1974.

3. Барыкина А. Н., Добровольская В.В., Меерзон С.Н. Изучение глагольных приставок. – Москва: Русский язык, 1979.

4. Воробьева С. А., Долгов И. А., Швец А. В., Яковенко Н. П. Русская орфография и пунктуация. – Киев: Высшая школа, 1988.

5. Дорофеева Т. М., Лебедева М. Н. Учебная грамматика русского языка. Базовый курс. – М.: Русский язык: Курсы, 2001.